

IDS

IUVENES DUM SUMUS

REVISTA DE JÓVENES HUMANISTAS

1

2024

ISSN: 3045-4468



Universidad
de Navarra

IDS

IUVENES DUM SUMUS

REVISTA DE JÓVENES HUMANISTAS

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE NAVARRA
PAMPLONA. ESPAÑA / REVISTA FUNDADA EN 2024
2024 / VOLUMEN 1
ISSN: 3045-4468

CONSEJO EDITORIAL

FILOLOGÍA

Maite Iraceburu
(maite.iraceburu@unisi.it)
Universidad de Siena, Siena (Italia)
Carlos Mata Induráin
(cmatain@unav.es) Universidad de
Navarra, Pamplona (España)
Sara Santa Aguilar
(sara.santaaguilar@unimi.it) Universidad
de Milán, Milán (Italia)

FILOSOFÍA

María Fernanda Crespo
(mcrespo@up.edu.mx)
Universidad Panamericana, Ciudad de
México (México)
María Lourdes Flamarique Zaratiegui
(lflamarique@unav.es) Universidad de
Navarra, Pamplona (España)

HISTORIA

Francisco Javier Caspistegui
(fjcaspis@unav.es) Universidad de
Navarra, Pamplona (España)
Virginia López de Maturana
(vmaturana81@gmail.com) Universidad
del País Vasco, Vitoria (España)
Oana Sambrian
(oana.sambrian@gmail.com) Academia
Rumana, Craiova (Rumanía)
Jesús M. Usunáriz (jusunariz@unav.es)
Universidad de Navarra, Pamplona (Es-
paña)

CONSEJO DE REDACCIÓN

Rocío Alonso Medel (rocioalo@ucm.es)
Universidad Complutense de Madrid,
Madrid (España)
Blandine Daguerre
(blandine.daguerre@univ-pau.fr)
Université de Pau et des Pays de l'Adour,
Pau (Francia)
Christian Gil Olsen
(cgilolsen@alumni.unav.es) Universidad
de Navarra, Pamplona (España)
Sabrina Groebnsner
(sabrina.grohsebner@univie.ac.at)
Universidad de Viena, Viena (Austria)
Iván Hernández Valls
(ihernandezv@alumni.unav.es)
Universidad de Navarra, Pamplona
(España)
Javier Larequi (jlarequi@unav.es)
Universidad de Navarra, Pamplona
(España)
Miguel Lebosó Moriano
(mlebosomori@alumni.unav.es)
Universidad de Navarra, Pamplona
(España)
Josu Lecea Casajús
(jleceacasaj@alumni.unav.es)
Universidad de Navarra, Pamplona
(España)
Katerina Levinson
(katerina.levinson@mod-langs.ox.ac.uk)
University of Oxford, Oxford
(Reino Unido)

Citlalli Luna Quintana
(lunaquintanac@gmail.com) El Colegio
de México, Ciudad de México (México)
Juana Marín Leoz
(juana.marin@javeriana.edu.co) Pontifi-
cia Universidad Javeriana, Bogotá (Co-
lombia)
Mario Medina Lafuente
(mmedinalafu@alumni.unav.es)
Universidad de Navarra, Pamplona
(España)
María Medina Meirás
(mmedinameir@alumni.unav.es)
Universidad de Navarra, Pamplona
(España)
Paola Ruiz (pruizl@unav.es) Universidad
de Navarra, Pamplona (España)
César Rina Simón
(cesarrina@geo.uned.es;
cesrina@gmail.com) Universidad
Nacional de Educación a Distancia
UNED, Madrid (España)
María Josefa Tarifa (mjtarifa@unizar.es)
Universidad de Zaragoza, Zaragoza
(España)

CONSEJO CIENTÍFICO ASESOR

FILOLOGÍA

Rocío Arana (rocio.arana@unir.net)
Universidad Internacional de La Rioja
UNIR, Logroño (España)
Paula Baldwin (pbaldwin@uandes.cl)
Universidad de Los Andes, Santiago
(Chile)
Jéssica Castro Rivas
(castro.jessica@gmail.com) Universidad
de Chile, Santiago (Chile)
José Elías Gutiérrez Meza
(jegutierrezm@pucp.edu.pe) Pontificia
Universidad Católica del Perú, Lima
(Perú)
Djidiack Faye (djidiack.faye@ugb.edu.sn)
Universidad Gaston Berger, Saint-Louis
(Senegal)
Mónica Montes Betancourt
(monica.montes@unisabana.edu.co)
Universidad de La Sabana, Bogotá,
(Colombia)
Liège Rinaldi

(liegerinaldi@gmail.com) Associação
Educativa Soares Almeida AESA, Rio
de Janeiro (Brasil)
Blanca Santos de la Morena (blanca.san-
tos1710@gmail.com) Universidad Com-
plutense de Madrid, Madrid (España)
Miren Usunáriz Iribertegui (mi-
ren.usunariz@unirioja.es) Universidad
de La Rioja, Logroño (España)
Vijaya Venkataraman (vijaya.venkatara-
man@gmail.com) Universidad de Delhi,
Delhi (India)

FILOSOFÍA

Jesús Baiget-Pons (jbaigetp@gmail.com)
Universidad Francisco de Vitoria, Madrid
(España)
Cecilia Coronado
(ccoronado@up.edu.mx) Universidad
Panamericana, Ciudad de México
(México)
maria.jaramillo10@unisabana.edu.co)
Universidad de La Sabana, Bogotá
(Colombia)
Miguel Martí (miguel.marti@ufv.es)
Universidad Francisco de Vitoria, Madrid
(España)
Cynthia Melisa Yauce
(cynthia.lauce@udep.pe) Universidad de
Piura, Piura (Perú)
Alejandro Sada (asada@up.edu.mx)
Universidad Panamericana, Ciudad de
México (México)
Stéfano Straulino (sstrau-
lino@gmail.com) Instituto Tecnológico
Autónomo de México ITAM, Ciudad de
México (México)

HISTORIA

Gustavo Alarés (gusalares@unizar.es)
Universidad de Zaragoza, Zaragoza (Es-
paña)
Xavier Andreu Miralles (xavier.an-
dreu@uv.es) Universidad de Valencia,
Valencia (España)
María Pilar Andueza Unanua (m-del-pi-
lar.andueza@unirioja.es) Universidad de
La Rioja, Logroño (España)
Alexandre Dupont
(alexandreduponto@gmail.com)
Université de Strasbourg, Strasbourg
(Francia)

David Mota Zurdo (david.mota@uva.es)
Universidad de Valladolid, Valladolid
(España)
Pablo Orduna Portús
(porduna@bculinary.com) Universidad
Internacional de La Rioja UNIR, Logroño
(España)
Javier Ruiz Astiz (j.ruiz.astiz@udc.es)
Universidad de La Coruña, La Coruña
(España)

ALUMNOS COLABORADORES

Luke Trujillo (ltrujiillo@alumni.unav.es)
(Filosofía)
María Fernanda Robledo Yeffal (mrobledo-
yeffal@alumni.unav.es)(Historia-Perio-
dismo)
Marta Sánchez Garrido (msanchez-
gar@alumni.unav.es) (Filología-Perio-
dismo)
Sofía Pereira (spereira-
lun@alumni.unav.es) (Filología-Perio-
dismo)

Redacción y Administración:

IDS, Revista de Jóvenes Humanistas
Facultad de Filosofía y Letras
Edificio Ismael Sánchez Bella
Universidad de Navarra
31009 Pamplona, Navarra (España)
T +349484256600 Ext. 80 2387
F +34948425637
revistaid@googlegroups.com

Edita:

Servicio de Publicaciones de la Universidad de
Navarra, S. A.
Carretera del Sadar, s/n
Campus Universitario
31009 Pamplona (España)
T. + 34 948 425600

Periodicidad: Anual

IDS, Revista de Jóvenes Humanistas es una revista científica para estudiantes de últimos cursos de Grado, másteres y doctorado, gestionada por un Consejo de Redacción de alumnos de diferentes centros, bajo la supervisión de un Consejo Editorial y con la colaboración de un Consejo de Asesores para la revisión de artículos, formados por profesores doctores de diferentes universidades, centros de investigación e instituciones docentes. La revista tiene como objetivo servir de plataforma para la publicación de las investigaciones rigurosas emprendidas por estudiantes no doctores (TFG, TFM, tesis, etc.), que sean una aportación valiosa y/o novedosa al conocimiento de las diferentes disciplinas humanísticas, al debate y a la reflexión y que contribuyan a enriquecer su vida académica.

Todos los derechos reservados. Ni la totalidad ni parte de esta revista puede reproducirse ni transmitirse sin permiso escrito de la Redacción. El Consejo de Redacción no comparte necesariamente las opiniones expresadas por los autores. *IDS* acoge colaboraciones en castellano, inglés y francés.

Para consultar índices de volúmenes anteriores, normas de edición y temás monográficos de los próximos números consulte la página web:
<https://revistas.unav.edu/index.php/ids/about>

IDS

IUVENES DUM SUMUS

REVISTA DE JÓVENES HUMANISTAS

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE NAVARRA
PAMPLONA, ESPAÑA / FUNDADA EN 2024
2024 / VOLUMEN 1
ISSN: 3045-4468

ÍNDICE

ARTÍCULOS

<p>Lydia Mangado-González</p> <p>Las virreinas consortes: estado de la cuestión y metodología a través del caso navarro en el siglo XVIII</p> <p><i>The Consort Vicereines: State of the Question and Methodology through the Case of Navarra in the 18th Century</i></p>	<p>9-33</p>
<p>Alicia Picazo Izquierdo</p> <p>Biunivocidad y monorreferencialidad en la realidad financiera. Variación y preferencia de uso de los términos financieros</p> <p><i>Biunivocity and Monoreferentiality in Financial Language: Financial Terms Variation and User Preferences</i></p>	<p>35-94</p>
<p>Maximiliano Elías Cordovez Fernández</p> <p>Escritura especializada en el ámbito jurídico: un análisis de las macromovidas de demandas escritas con y sin ChatGPT3.5</p> <p><i>Specialized Writing in the Legal Field: An Analysis of the Macro-Moves of Written Demands with and without ChatGPT3.5</i></p>	<p>95-126</p>

DOCUMENTOS

<p>Beixi Ausín Arpón</p> <p>La ejecución de María Estuardo según Antonio de Herrera y Tordesillas (1589)</p> <p><i>The Execution of Mary Stuart according to Antonio de Herrera y Tordesillas (1589)</i></p>	<p>129-168</p>
<p>Marta González Iglesias de la Vega</p> <p><i>El toque de alquimia</i> de Richard Stanihurst</p> <p>El toque de alquimia (The Alchemical Touch) <i>by Richard Stanihurst</i></p>	<p>169-194</p>
<p>Adrián Samayoa Mendoza</p> <p><i>Relación breve de lo acaecido en la ciudad de Guatemala, desde el día 27 de agosto del año de 1717 hasta hoy, que se cuentan 16 de octubre del mismo año, de Tomás Arana (1717)</i></p> <p>Brief Narrative of Events in the Town of Guatemala, from August 27th of the Year 1717 Until Today, Which Marks October 16th of the Same Year, <i>by Tomás Arana (1717)</i></p>	<p>195-241</p>

IDS
IUVENES DUM SUMUS

REVISTA DE JÓVENES HUMANISTAS

Artículos

